

3) Только работа «способна окупить собственное предназначение на земле». Так считает Васильев. А что думаете по этому поводу вы?

Задание 21

Выразите согласие (несогласие) с мнением Колицына о том, что «слава художника — тень дыма, прихоть судьбы».

Задание 22

Постройте развёрнутое высказывание, приведя необходимые аргументы, примеры и сделав вывод.

1) Вспомните, что Ю. Бондарев говорит в своём интервью о юности. Найдите в отрывке из романа слова о молодости. Как связаны между собой эти мысли?

2) Вспомните, что вам известно о биографии Ю. Бондарева и героя романа «Выбор» художника Васильева. Что общего в судьбе героя и автора?

3) Вспомните высказывания критиков о творчестве Ю. Бондарева и скажите, какое из них можно проиллюстрировать предложенным фрагментом романа «Выбор».

Методика

*Нач. Отдела преподавания русского языка в зарубежных странах
Министерства высшего и среднего специального образования СССР*

*Зам. директора Института русского языка им. А. С. Пушкина
докт. филол. наук,
проф.*



А. И. Борисова



О. Д. Митрофанова



Р. С. Сурмонина

*Зав. Отделом методической работы с кафедрами русского языка как иностранного вузов СССР
Института русского языка им. А. С. Пушкина
канд. филол. наук,
доц.*

Включенное обучение — новый тип обучения иностранных студентов-русистов

Становление русского языка как одного из мировых языков, связанное с превращением СССР в одну из ведущих в социально-экономическом, культурном и научно-техническом отношении держав, вызвало к жизни быстрое распространение русского языка в разных странах мира. Русский язык в настоящее время изучается с различными практическими целями разными категориями населения. Во многих странах, и в первую очередь в странах социалистического содружества, изучение русского

языка начинается со школьного (а иногда и дошкольного) образования. Все это повлекло за собой расширение подготовки национальных кадров преподавателей русского языка.

Подготовка квалифицированных национальных кадров русистов предполагает прохождение студентами ряда стран либо полного курса филологического образования в вузах СССР (в 1983 г. полный курс проходили около 2000 иностранных студентов-русистов), либо, что стало особенно распространенным в последние годы, частичного (включенного) пяти- или десятимесячного курса обучения в вузах СССР (в 1983 г. включенное обучение проходили около 5000 студентов).

Первые группы иностранных студентов-русистов были приняты советскими вузами на включенное обучение в 1966/67 учебном году; это были студенты III курса университетов ГДР, которые прибыли на десятимесячное обучение в Воронежский государственный университет и Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова. С 1967/68 учебного года студенты V курса университетов ВНР проходят семестровое обучение в Ленинградском государственном университете им. А. А. Жданова и Московском государственном педагогическом институте им. В. И. Ленина, а студенты III курса педагогических институтов ВНР — во Владимирском государственном педагогическом институте.

Начиная с 1970 г., количество зарубежных студентов, направляемых на включенное обучение в СССР, постоянно увеличивается. Популярность этой формы подготовки специалистов растет. Не случайно участники II конгресса МАПРЯЛ (Варна, 1973 г.) единодушно высказались за расширение возможностей пребывания в СССР зарубежных студентов-филологов — будущих преподавателей русского языка и литературы с целью совершенствования практических навыков владения русским языком и ознакомления с советской культурой, экономикой, наукой.

Откликаясь на эту просьбу, советские организации значительно увеличили эти возможности. Включенную форму обучения проходят в Волгоградском педагогическом институте, Кубанском государственном университете, Иркутском государственном педагогическом институте, Уральском государственном университете, Минском государственном педагогическом институте, Институте русского языка им. А. С. Пушкина студенты из ЧССР, МНР, СРВ, ПНР, развивающихся стран.

К включенной форме обучения проявляют интерес министерства образования и некоторых других стран. В январе 1983 г. состоялось советско-финское рабочее совещание, на кото-

ром компетентные представители обеих сторон обсудили вариант включенной формы для финских студентов.

Как показал теперь уже 20-летний опыт работы, эта форма профессиональной подготовки будущих преподавателей русского языка и литературы оказалась весьма эффективной для закрепления и развития практических навыков и умений, приобретения опыта в самостоятельном занятии языком и, конечно, приобщения к русской советской культуре, постижения советской действительности.

Сроки и условия включенного обучения иностранных студентов-русистов регламентируются специальными протоколами о сотрудничестве в области изучения русского языка между Министерством высшего и среднего специального образования СССР и соответствующими организациями направляющих стран.

Большую роль в упрочении и совершенствовании формы обучения зарубежных русистов играют двусторонние научно-практические конференции, совещания-семинары и рабочие встречи, на которых направляющая и принимающая стороны согласуют учебные планы и программы, обсуждают содержание теоретических курсов, практических занятий и семинаров по разным учебным дисциплинам с тем, чтобы пребывание в СССР было логичным продолжением обучения, начатого на родине.

Включенное обучение привлекательно целым рядом бесспорных лингводидактических, психологических и педагогических достоинств. Протекая в условиях русской речевой среды, имея временную концентрацию, оно представляет собой **интенсивный период обучения** языку. Его интенсивности способствует проводимый в начале обучения курс «речевой акклиматизации», или «культурно-речевой адаптации» к иному режиму социально-речевого поведения, к ежедневному восприятию, усвоению русского языка в новых условиях обучения, к применению изучаемого языкового материала в различных естественных ситуациях общения.

Интенсивность поддерживается включением в учебный процесс естественных источников информации — радио, телевидения, других средств массовой коммуникации — и шире — русской речевой среды. Последняя важна не как факт пребывания, а как реальная возможность повседневного общения с носителями русского языка. Освоение речевого поведения непосредственно в языковой среде, в ситуациях, типичных для страны изучаемого языка и для контактов представителей разных стран, по справедливому замечанию О. П. Рассудовой, «осознается лицами, занимавшимися уже ранее русским языком, как новая, неизвестная

им сторона функционирования языка, благодаря чему... знакомый учащимся языковой материал оценивается как новая ступень в изучении языка, а не как повторение и тренировка известного, что само по себе важно, так как повышает заинтересованность и усиливает мотивацию обучения».¹

Пребывание в условиях реального лингвокультурного окружения позволяет усваивать языковые факты непосредственно в процессе их применения в конкретных типичных обстоятельствах естественного функционирования. Это породило в системе включенного обучения особый тип занятий — «внеаудиторный урок речевой практики», в условиях которого учебная коммуникация максимально согласована с естественной. Местом проведения внеаудиторного урока становится библиотека, столовая, кафе, магазин, почта, транспорт, улица и т. д. Здесь учащиеся сталкиваются с живой русской речью, с русскими реалиями. При всей ограниченности этих контактов оказывается, что это общение более сложно, нежели с преподавателем в аудитории, так как их партнеры не заботятся об адаптации речи. Однако учащиеся, как правило, справляются с этим общением². В связи со сказанным напомним и о том, что русская языковая (как и всякая иноязычная) среда обеспечивает едва ли не постоянное «напряжение речевой потребности» (А. Н. Леонтьев), столь важное для усиления интенсификации обучения.

Включенное обучение характеризуется **профессиональной направленностью** содержания практических и теоретических курсов русского языка, используемых видов и форм работы с языковым материалом. Лекции по методике преподавания русского языка как иностранного, педагогическая практика в школах и вузах, лингводидактический анализ учебников и уроков русского языка, участие в методических конференциях и диспутах, изготовление наглядных пособий и различных раздаточных материалов, встречи с ведущими учеными-методистами и лучшими учителями-практиками и многое другое — таков далеко не полный перечень форм, которые творчески используются в системе включенного обучения для педагогической подготовки будущих зарубежных преподавателей-русистов и которые особенно результативны именно в стране изучаемого языка.

Педагогизация проявляется также в определении требований к уровню владения форми-

руемыми умениями и навыками, тематике занятий по практике речи, в осмыслении используемых на уроке методических приемов, в том, что в системе теоретических и практических курсов студенты оценивают и используют русский язык — средство собственного общения и общения с учащимися — и как предмет обучения.

Популярность этой формы обучения обусловливается также естественным включением в учебный процесс знакомства с советской культурой, советской действительностью, советским образом жизни. Иностранцы филологи-русисты получают широкую возможность совершенствовать полученные ранее навыки в тесной связи с познанием жизни советских людей. Этому помогают учебные экскурсии, проводимые в рамках расписания, и разнообразные внеаудиторные мероприятия.

Наконец, нельзя не упомянуть и о таком благоприятном обстоятельстве, как обучение у преподавателя — носителя изучаемого языка, что для абсолютного большинства зарубежных студентов — возможность исключительная.

Мы не останавливаемся на других общеобразовательных и воспитательных формах работы, которые способствуют развитию интереса к русскому языку как средству международного и межнационального общения, к русской советской литературе, предполагают тесное сотрудничество разных кафедр, ведущих процесс обучения, единство учебной и внеучебной работы и связь с русской речевой средой.

Рассмотренные особенности включенного обучения отличают эту форму от курсового обучения, которое подчинено, как правило, избирательным, частным целям, нередко носит корректировочный характер и не предусматривает столь строгой преемственности в организации и содержании обучения.

Опыт (теперь уже многолетний) показывает, что за короткий период включенного обучения удается достичь таких результатов, в частности, в практическом владении языком, которых в зарубежных условиях далеко не всегда можно достичь и за более длительные сроки. Этот факт неоднократно отмечали многие участники двусторонних встреч, о которых было сказано выше, и сами учащиеся.

За годы становления включенной формы обучения зарубежных филологов в учебных заведениях СССР преподавательские коллективы кафедр и их зарубежные партнеры проделали большую работу по обеспечению учебного процесса необходимыми учебно-методическими материалами: разработаны и утверждены единые учебные планы включенного обучения студентов-русистов ГДР, ВНР, ЧССР, СРВ и МНР; подготовлены программы по

¹ Рассудова О. П. Способы активизации пассивного владения языком. — В кн.: Краткосрочное обучение русскому языку иностранцев: Формы и методы. М., 1983, с. 96—97.

² См.: Журавлева Н. А. Организация речевой практики во внеаудиторных условиях, там же, с. 108—114.

теоретическому и практическому курсам современного русского языка, по страноведению СССР, по методике преподавания русского языка как иностранного, ведется работа над национально ориентированными программами вышеуказанных курсов.

Первостепенное значение в организации и совершенствовании обучения студентов-филологов принадлежит научно обоснованным учебникам, поскольку именно учебник представляет собой основу обучения как в отношении содержания, так и методической стратегии... От учебника, его дидактико-методической характеристики, его качества и управляющей учебным процессом функции в значительной мере зависит степень эффективности и интенсификации учебного процесса³.

Включенная форма обучения привела к плодотворной идее так называемых «сквозных» учебников русского языка. Они национально ориентированы, создаются на весь период вузовского обучения, но часть «сквозного» учебника — книга, рассчитанная на пользование в условиях СССР и опирающаяся, безусловно, на уровень подготовки и условия предшествующего обучения на родине, создается с учетом дополнительных лингводидактических и психологических оснований, о которых уже говорилось выше (концентрация времени, наличие русской речевой среды, органическое единство аудиторной и внеаудиторно-самостоятельной работы и т. д.). Она включает, помимо прочих, такие виды и формы работы с языковым материалом, а также речевого взаимодействия, которые целесообразны именно в среде изучаемого языка. В настоящее время совместными советско-иностранскими авторскими коллективами готовятся «сквозные» учебники для филологов-русистов ГДР, ЧССР и ВНР. Создаваемые учебно-методические материалы аккумулируют опыт большого числа советских и зарубежных педагогических коллективов.

Для представителей стран, направляющих на включенное обучение в СССР небольшие группы студентов, создаются единые учебники, не имеющие национальной ориентации, но максимально учитывающие преимущества изучения языка в условиях русской культурно-речевой среды. Работа над составлением таких учебников ведется, в частности, на кафедре практики русского языка Института русского языка им. А. С. Пушкина.

Среди вопросов, связанных с организацией и содержанием включенной формы подго-

товки русистов, есть и нерешенные, и дискуссионные: на каком году обучения — втором, третьем, четвертом — проходить это обучение; какие теоретические дисциплины целесообразнее включить в учебные планы; каким должно быть соотношение теоретических и практических курсов в этот период обучения и др. Мы искренне надеемся, что дальнейшее взаимодействие направляющей и принимающей сторон, новые двусторонние встречи, методические совещания и научные конференции, предусмотренные планами сотрудничества, существенно помогут в разрешении этих вопросов.

*Зав. кафедрой
вузовской методики
преподавания
русского языка
Лейпцигской
высшей
педагогической
школы
им. Клары Цеткин
докт. пед. наук,
проф.*

*Сотрудник
Министерства
народного
образования ГДР
канд. пед. наук*



А. Шарф



Г. Шеперс

Включенное обучение в системе подготовки будущих учителей русского языка в ГДР

Как известно, образование и воспитание подрастающего поколения в значительной степени зависит от уровня профессиональной подготовки учителей, от объема и прочности их знаний и умений, степени педагогического мастерства. IV Международный конгресс МАПРЯЛ характеризует преподавателя как «учителя-словесника, в совершенстве владеющего русским языком, обладающего широкой общепедагогической подготовкой, по-

³ См.: *Кольс З.* Вопросы создания учебника русского языка с ситуативно-коммуникативной направленностью. — В кн.: Сборник докладов и сообщений делегации ГДР на IV конгрессе МАПРЯЛ. Берлин, 1979.